

Sportfachgeschäft













MALERMEISTER W. MÖHLMANN

Stahlwerkstraße 98 2913 Augustfehn Telefon (0 44 89) 12 24



Helmut Wolf

Elektro-, Gas- und Wasser-Installation Porzellan- und Geschenkartikel

Hauptstr. 100 · 2913 Augustfehn · Telefon (04489) 1668

bölts



Tischleindeck-dich-Service bieten den kompletten Service für jeden festlichen

Eine runde Sache

Wir sorgen für das gute und besondere Essen Ihrer Familienfeier, sowie kalte Platten, Getränke, Tischdekoration, Blumenschmuck und Geschirr. Die passenden Gläser in großer Stückzahl und natürlich die richtigen Getränke können Sie mit unserem erfahrenen Fachmann besprechen – alles kann aus einer Hand geliefert und rechtzeitig organisiert werden.

Familienfelern · Kindtaufen · Geburtstagsparties · Namenstage · Konfirmationen Verlobungen · Hochzeiten · Parties jeder Art · Betriebs- und Vereinsfelern

Robert Bölts

Fleischwarenfabrik und Restaurationsbetriebe · Inhaber: H. Noss 2905 Edewecht · Hauptstraße 59 · Telefon (04405) 426 und 5458



Genießen Sie

ein paar angenehme Stunden in unserem Griechischen Spezialitäten-Restaurant

SALONIKI

in Apen, Am Viehmarktplatz 2

© 0 44 89 - 51 54



Alle Gerichte auch außer Haus!

Jeden Tag geöffnet von 18.00 bis 0.30 Uhr

Sonn- und Feiertags auch von 12.00 bis 14.30 Uhr

Liebe Fußballfreunde

Die Fußballsaison 85/86 steht kurz bevor. Dieses Jahr sind für den Spielbetrieb in den einzelnen Klassen 4 Herrenmannschaften, 1 Damenmannschaft und 5 Jugendmannschaften gemeldet worden. Die Vorbereitungen sind abgeschlossen, der Startschuß kann also fallen.

An dieser Stelle soll jedoch auch noch ein kurzer Rückblick gestattet sein. Die Sportwoche 85 möchten wir nochmals etwas in Erinnerung rufen. Der Wettergott spielte in keiner Weise mit und somit viel das Juxturnier der "Amateure" prompt ins Wasser. Im September 85 ist eine Neuansetzung geplant. Eine Woche rollte auf den Plätzen beim Stahlwerk das runde Leder. Großen Anklang fanden wohl die Juxspiele, die aus einem Sportprogramm nicht mehr wegzudenken sind. Bei den einzelnen Jugendturnieren mußt das B-Jugendturnier, wegen schlechter Platzverhältnisse, umgelegt werden. Ansonsten klappte fast alles nach Maß. Die Besucherzahlen sprachen dafür, daß auch

Die Besucherzahlen sprachen dafür, daß auch im nächsten Jahr eine Sportwoche organisiert werden soll. Fehler die erkannt worden sind, werden dann sicherlich nicht wieder auftreten. Mit Interesse wurden auch die Pokalspiele der Damen verfolgt. Es wurden auch Stimmen laut, für die Zukunft bei den Juxturnieren Damenmannschaft spielen zu lassen. Die Sache muß man sich durch den Kopf gehen lassen, oder nicht?

Als einen weiteren Höhepunkt, kann die Abschlußfeier "GRÜN-WEISSE-NACHT" hervorgehoben werden. Die Stimmung war gut, die Besucher feierten bis in den frühen Morgen.



Salon Bärbel Boyken

Augustfehn · Telefon (04489) 2544

FRISEUR



Augenoptikermeister Uhrmachermeister

Uhren · Schmuck · Bestecke

2913 Augustfehn Mühlenstraße 13 Telefon (04489) 2540



Zugelassen zu allen Krankenkassen

Massage- und Sauna-Zentrum

2913 Augustfehn (Gewerbegebiet Ost) Feldweg 10 · Telefon (04489) 2706

Anwendungen: Lymphdrainage, Massagen, Heißluft, Fangopackungen, Unterwassermassagen, Stangerbäder, Extensionen, Orthop, Turnen und Solarium

Öffnungszeiten

Damen: Di. + Do. 16.00-22.00 Uhr - Herren: Mo. + Fr. 16.00-22.00 Uhr - Gemischt: Mi. 16.00-22.00 Uhr



Augustfehn Tel. 1440

Die richtige Mode in der richtigen Qualität zum richtigen Preis

Als Nachlese möchten wir Ihnen die einzelnen Ergebnisse und Plätze nachreichen.

Damenturnier: 1. TUS Büppel, 2. Vorw. Afehn, 3. FSV W'stede II.

: 1. STV Barßel, 2. SV Gotano, A-Jugend

3. Vorw. A'fehn.

: 1. Vorw. A'fehn. 2. SV Gotano. B-Jugend

3. SV Neufirrel.

: 1. FC Scheps, 2. SG Apen/Gotano C-Jugend

3. TUS Westerloy.

: 1. SVE Wiefelstede. 2. SG Halsbek. D-Jugend

3. TV Apen.

: 1. FC Scheps, 2. TV Apen. E-Jugend

3. SSV Jeddeloh.

Juxturnier - Profis -

1. Flotte Jungs

2. FC Olthoff 3. Neue Straße (A'fehn II)

4. Freikirche

Die Mannschaft "Lehrwerkstatt" (Stahlwerk) wurde als fairste Mannschaft mit einem Pokal bedacht.

Herrenturniere

I. Herren: 1. Obenstrohe, 2. Augustfehn,

3. Lehmden.

II. Herren: 1. Gotano, 2. Barßel II.

3. Ihausen

III. Herren: 1. Augustfehn IV. 2. Neuenburg.

3. Hollriede .

Den Siegern gilt nochmals unser aller Glückwunsch und natürlich auch der Dank für die Teilnahme. Dies gilt besonders auch für die Mannschaften, die sich nicht in den Siegerlisten finden. Es wurde bestimmt guter Sport geboten und abschlißend bleibt festzuhalten. daß keinerlei Verletzungen auftraten. Fußball kann bei aller Vernunft stets fair seih.

"Zum Silbernen Hering"

Die gemütliche Kamin-Gaststätte mit Klubzimmer in Hollriede Telefon (04488) 71162

Arno Steinfeld

Fleisch- u. Wurstwaren · Salate u. kalte Platten 2913 Augustfehn Hauptstraße 102 · Telefon (04489) 1303

Augustfehn 1 startet mit Heimspiel

Am kommenden Sonntag, d. 25. August 85 wird das Punktspiel der 1. Herren gegen AT Rodenkirchen angepfiffen. Anstoß wird um 15.00 Uhr auf dem Sportplatz beim Stahlwerk sein.

Trainer B. Dillhöfer hofft natürlich auf einen doppelten Punktgewinn, der aber sicherlich hart erkämpft werden muß. Sollte die Mannschaft an die gezeigte Leistung gegen den Bezirksligisten FSV Westerstede anknüpfen können, sind bestimmt zwei Punkte drin.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Bei Dieken · Apen ist was los -Qualitätswaren für wenig Moos Das preiswerte Fachgeschäft mit der großen Auswahl



Glas · Porzellan · Geschenke · Haushaltswaren · Elektro Werkzeuge · Spielzeuge

2913 Apen · Telefon (04489) 5434



WE - K

ofenkeramik · kachelöfen · kamine · zubehör

beratung - planung - lieferung - fachvertretungen

kachelofen- und kaminanlagen in jeder technisch möglichen bauweise

HYPOKAUSTEN-heizwände - beratung - planung - lieferung

0 44 88 / 7 12 35 Ihauser Ofenmarkt



Typgerechte Behandlung Individuelle Haarschnitte Frisurengerechte Dauerwelle Schonendste Farb-+ Haarpflege Frisurengestaltung für jeden Typ

2913 Augustfehn · Hauptstr. 75 Telefon (04489) 1220

IHR SPORTSCHUHPARTNER SALAMANDER

Schuhhaus Dänekas

Hauptstraße 92 · 2913 Augustfehn

Besuchen Sie uns mal!

Jugendabteilung

Focko Röhling wird ein weiters Jahr als Jugendfachwart die Geschicke beim TUS "Vorwärts" Augustfehn leiten. Anläßlich der Jugendhauptversammlung wurde er eindeutig für dieses Amt bestätigt.

Erfahrene Betreuer und Trainer werden ihn bei der Bewältigung der vielen Arbeit zur Seite

stehen.

Hauptziel für die Jugendarbeit wird sein, die erreichten Tabellplätze zu halten und teilweise noch auszubauen.

Die abgelaufene Saison machte deutlich, daß die Mannschaften des TUS "Vorwärts" deutlich ins Mittelmaß abgesunken sind.

Die E-Jugend bildet hier die Ausnahme. Die "Kleinen" kamen nämlich zu Titelehren und wurden Meister ihrer Klasse.

Alle anderen Mannschaften kann man nur die Note "ausreichend" geben. Dies gilt auch für die A-Jugend, die zwar den 2. Tabellenplatz erreichte, doch muß man berücksichtigen, daß die Mannschaft "nur" in der Kreisklasse spielt. Daran sind keinesfalls die Trainer oder Betreuer schuld, es ist einfach das nötige Spielermaterial nicht vorhanden. Es wird bestimmt noch Jahre dauern, daß beispielsweise 4 oder 5 Spieler aus der A-Jugend in die 1. Herrenmannschaft eingebaut werden können. Diese kritischen Anmerkungen sind also keine Vorwürfe, sondern Tatsachen, mit denen man fertig werden muß.

Letzlich geht es auch nicht nur um Punkte und Tore, sondern vielmehr auch um die sportliche Betätigung, um sportliches Verhalten, Kameradschaft und Zusammengehörigkeit.

In diesen Punkten ist Augustfehn wohl Spitze. Die Jugendlichen fühlen sich wohl beim

TUS "Vorwärts".



Autohaus Schmidt

2913 Augustfehn

Hauptstraße 60 · Telefon (04489) 1227



Neuwagen · Gebrauchtwagen Reparaturen/Ersatzteile · Shell-ST-Station Dekra-Prüfstützpunkt

Holz - Baustoffe - Fliesen



Profilhölzer · Platten · Vertäfelungen Fertigfenster · Bauelemente · Stahlzargen Schermbecker Dachziegel · Eternit-Vertrieb Betonwaren · Brennstoffe · Isolierstoffe



2913 Apen · Telefon (04489) 5211

Alles unter einem Dach

- Musikinstrumente
- Zubehör
- Musikunterricht
- Schallplatten / Musicassetten
- Noten / Notenantiquariat



Demnächst auch in Rastede, Bahnhofstraße 4!

Hermann Ripken

Schlachtermeister 2913 Augustfehn · Mühlenstr. 7 · Tel. (04489) 1408

ff-Fleisch- und Wurstwaren Spezialität: Ammerländer Knochenschinken

1. Herrenmannschaft

Die erste Garnitur kämpfte im Vorjahr gegen den Abstieg. Das gesetzte Saisonziel wurde mit letzter Kraft erreicht. Auch für 85/86 dürfen die Erwartungen keinesfalls höher gesteckt werden. Drei Absteiger gibt es dieses Jahr. Der 14. Tabellenplatz muß demnach erreicht werden.

Warum dieser düstere Ausblick?
Mit J. Graalmann, D. Jonker und R. de Buhr
stehen drei Stammspider nicht mehr zur Verfügung.

Die Jugendspieler F. Hellmers und J. Döpper, sowie F. Nannen, U. Osterloh (aus der 2. Mannschaft) und M. Bulmahn (Neuzugang von SV Hollriede) wurden in den Kader eingebaut. Es darf auch nicht vergessen werden, daß Bruno Kruse weiterhin verletzungbedingt nicht zur Verfügung steht. Uwe Hullmann hat im Juli dieses Jahres den Bundeswehrdienst antreten müssen und es kann passieren, daß er nicht immer an den Wochenenden frei hat. Folgender Spielerstamm steht Trainer B. Dillhöfer zur Verfügung:
Tor: Wolfgang Weber

Abwehr und Mittelfeld: Jens Döpper, Frank Nannen, Hartwig Frerichs, Frank Hellmers, Bodo Osterloh, Uwe Neemann, Udo Osterloh, Frank Harwardt, Holger Hinrichs, Joachim Stöter

Angriff: Hermann Ripken, Manfred Bulmahn, Uwe Hullmann und Udo Erburt

Bestimmt haben andere Mannschaften mit ähnlichen Problemen zu kämpfen und haben sich das gleiche Saisonziel gesteckt.

Es gilt aber, diese Mannschaften hinter sich zu lassen. Wenn spielerische Mittel nicht mehr ausreichen, muß die Mannschaft zusätzl. Kampfgeist entwickeln.

Die Vorbereitungszeit begann für die "Erste" am 23. Juli 1985.

Zwei Tage später unterlag man mit 2:1 Toren dem Bezirksklassenvertreter FC Sedelsberg. Neben den üblichen Trainingseinheiten wurden weitere Vorbereitungsspiele ausgetragen.

Hier die Ergebnisse:

Augustfehn - Ostrhauderfehn 8:0 Zwischenahn - Augustfehn 1:7

Augustfehn - Idafehn 3:2

Augustfehn - FC Rastede 1 0:1

Als Generalprobe kann das Bezirkspokalspiel gegen den FSV Westerstede angesehen werden. Nach Verlängerung mußte ein Elfmeterschießen die Entscheidung bringen. Endergebnis: 6:4 für Augustfehn. Die Freude war groß. Kurzes Fazit zu diesem Spiel.

Spielerische Vorteile lagen streckenweise beim FSV Westerstede. Große Torchancen gab wenig auf beiden Seiten, speziell in der 1. Halbzeit. Augustfehn überzeugte durch seine kämpferische Einstellung.

Nach regulärer Spielzeit hieß es 0: 0. Die erforderliche Verlängerung von 2 x 15 Min. sollte nun die Entscheidung bringen. Augustf. ging in der 92 Min. durch Hullmann in Führung. Ein herliches Kopfballtor auf Flanke von H. Hinrichs. Der Ausgleich für den FSV resultierte aus einem Strafstoß.

Erfreulich festzustellen, daß die Vorwärtstruppe in der kräftezehrenden Nachspielzeit mehr "Luft" hatte. Vorteile lagen jetzt bei Augustfehn.

Die nötigen Elfmeter wurden sicher alle verwandelt, wobei Westerstede schon beim ersten Elfmeter an Torwart Wolfgang Weber scheiterte.

Wenn die Mannschaft immer solchen Ergeiz an den Tag legt, braucht man nicht so schwarz sehen.

Wir fotografieren für Sie auf . . . Hochzeiten - Familienfeiern - Betriebsfesten

Ihr Porträtstudio und Foto-Fachhandel

Foto Scheiwe

2913 Augustfehn - Hauptstraße 42 Telefon 0 44 89 / 13 44

Für Ihre Fotoarbeiten - Schnellservice -



Paßbilder sofort zum Mitnehmen

Autovermietung · Krankentransporte · Fahrradhandlung

Günter Achtermann

2913 AUGUSTFEHN

Hauptstraße 101 · Telefon (04489) 1305



Apen GmbH

Wohnbau Baustoffe Apen GmbH

Apen, An der Wiek 17, Tel. 04489/5264

Ihr Partner am Bau

Bedachungen

Wohn- und Geschäftsbauten Gewerbliche Bauten Schlüsselfertige Wohnhäuser

2. Herrenmannschaft

Klassenerhalt ist auch für Trainer Hartmut Dreesmann das Saisonziel.

Es blieben nur noch 6 Spieler aus dem vorherigen Jahr dem Kader erhalten. Diese Spieler müssen sich num erst mit den

Neuzugängen kameradschaftlich und spielerisch zusammenfinden.

Eine gewisse Eingewöhnung muß man daher erst abwarten.

Gerade von den Zuschauern wünscht man sich wieder eine starke Unterstützung, so wie schon in der letzten Saison.

Der Spielerstamm stellt sich wie folgt zusammen:

G. Brinkmann, H. Bruns, H. Cramer, H. Neemann,

U. Rastedt. B. Willhaus sowie die Neuzugänge

R. de Buhr. D. Jonker, F. de Vries (1. Herren), T. Röhling, J. Stickfort (3. Herren), R. Bauer,

J. Taute. L. Stöhr (4. Herren), A. Cordemann eigene Jugend) und F. Ollig u. C. Penning

Giants Augustfehn).

Dagegen stehen die Abgänge der Mannschaft.

F. Nannen und U. Osterloh wurden zum Kader der 1. Mannschaft berufen.

A. Apel, F. Hasselér, R. Krutow, R. Regensdorff und J. Renken beendeten ihre aktive Laufbahn. Aus beruflichen bzw. Studiengründen haben B. Wierzbinski und R. Martens eine "Pause" eingelegt.

Wünschen wir der Mannschaft viel Erfolg und auch das nötige Quentchen Glück, sie hat es hestimmt verdient.

Übrigens: Zwischen der 1. und 2. Mannschaft hat sich wirklich ein gutes Verhältnis seit ca. zwei Jahren eingestellt.

SUPERMARKT LÜNING

Auf 600 gm Ladenfläche Woche für Woche knallharte Angebote. Riesenauswahl an Schuhen, Textilien und Porzellan. Spezialität: Spirituosen, Biere und Sprudel immer sehr günstig!

Vreschen-Bokel · Telefon (04489) 1391

"Brot und Brötchen täglich frisch" aus Ihrem Bäckerfachgeschäft

Stahlwerkstraße und Hauptstraße



Ihre tägliche Sonne . . .



in der Massagepraxis J. Seidl Hauptstraße 43 · Augustfehn · Telefon (0 44 89) 27 37

5-Hagen Gm

Apen Telefon (04489) 5770 + Barßel Telefon (04499) 371

Einer der modernsten, größten und schönsten Fachmärkte im weiten Umkreis 75 Meter Schaufensterfront - 100 Parkplätze ...

Wir führen ständig Über 600 Rollen Teppichboden i. d. Breiten 200, 300, 400 + 500 cm

Große Auswahl an Berberteppichen aus reiner Schurwolle, auch in 500 cm Breite (auch für Fußbodenheizung geeignet)



Hermann Lott



amtl. Auktionator und Grundstücksmakler

Vermittlung von Grundstücks- An- und Verkäufen · Baufinanzierungen Barkrediten · Autofinanzierungen · Bausparverträgen · Versicherungen

2913 Augustfehn · Mühlenstr./Ecke Mozartstr. · Tel. (04489) 1770/71

BARRE'S GASTHOF

Inh.: Helga Sion

Stahlwerkstraße 23 · 2913 Augustfehn · Tel. 1457

Keglerheim Augustfehn · Bundeskegelbahn

Sonntagvormittag Familienkegeln. Anschließender Mittagstisch auf Bestellung. Montags Ruhetag! - sonst täglich von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr und ab 16.00 Uhr geöffnet.





Sport- und Freizeit-Kleidung



Augustfehn · Mühlenstraße



Vertragswerkstatt



SB-Tank



Neufahrzeuge · Gebrauchtwagen · Mietwagen · Reparatur · Ersatzteile · Expresswäsche

Autohaus Ruse

Hauptstraße 96 · 2913 Augustfehn · Telefon (04489) 1225

Ihr Betten-Fachgeschäft BETTEN BETTEN 2913AUGUSTFEHN Telefon (04489) 1445



Blumen Klefer

Stahlwerkstraße · 2913 Augustfehn · Telefon (0 44 89) 14 42 Gartenbau · Blumen- und Kranzbinderei · Brautsträuße

Unser besonderer Service: Eine Riesenauswahl an Topfblumen aus unserem Verkaufsgewächshaus!

A. EPKES

VIDE

Breslauer Straße 10 2913 Augustfehn Telefon (04489) 2911 + 2341

Ständig Neuzugänge

Große Auswahl Unterhaltung · Action und . . .

Film-Verleih

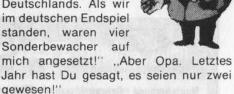
VHS Video 2000 Keine Clubgebühr

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 10.00-12.00 Uhr und 16.00-19.30 Uhr Sa. 9.00-12.00 Uhr und 16.00-18.00 Uhr



Der Opa erzählt seinem Enkel: "Ich war in meiner Zeit der gefährlichste Torjäger Deutschlands. Als wir im deutschen Endspiel standen, waren vier Sonderbewacher auf



Ja, letztes Jahr. Da warst Du auch noch zu klein, um die volle Wahrheit zu erfahren."

3 und 4. Herrenmannschaft

Für das neue Spieljahr werden die Aktiven E. Buß, R. Bredehorn, Joh. Graalmann (von der 1. Herren), Joh. Graalmann, D. Meyer, D. Hammiediers, H. Hollje, H. Kuper,

R. Lindemann, M. Cordes, W. Rastedt, U. Rastedt, O. Riemann, W. Seemann und M. Hasseler zur Verfügung stehen. Gespielt wird in 3. Kreis-klasse, Staffel D. Mit 18:26 Punkten und 65:64 Toren belegte die Mannschaft den 8 Tabellenplatz. Ist der "Dritten" eine Steigerung in diesem Jahr möglich?

Ebenfalls in der 3. Kreisklasse, jedoch in der Staffel E, kicken die "Alten". Gemeint ist die 4. Mannschaft. In der Abschlußtabelle wurde mit 25:15 Punkten und 60:37 Toren ein glänzender vierter Platz erreicht. Ohne Zweifel kann man die Mannschaft als Pokalschreck bezeichnen. Überall wo es was zu holen gibt, schlägt die Hoffbuhrtruppe zu. Jeweils 1. Sieger wurde man bei Turnieren in Hollriede und Augustfehn. Folgende Spieler gehören jetzt zum Spielerstamm:

- H. Bromberg, E. Drake, K-F. Dröse, F. Gesierich,
- H. Fink, G. Hasseler, F. Hoffbuhr, H. Janssen,
- O. Junker, M. Kettwich, J. Kirchhoff,
- J. Möhlmann, W. Möhlmann, G. Pyhel, H. Schulz
- u. H. Wehmeyer.

Randbemerkung: Warum finden "Ehemalige" der 2. Mannschaft nicht den Weg zur Dritten oder Vierten?

Kann man tatsächlich, wenn man gesundheitlich noch auf der Höhe ist, dem Fußball so den Rücken kehren? Fast unvorstellbar.



Der Präsident des Bundesligaclubs wütend zu seinem Torwart: "Sieben Jahre spielst Du nun schon in unserem Verein ohne Gehaltserhöhung – und jetzt willst du

plötzlich diesen Rekord leichtfertig aufs Spiel setzen?"

"Sie kommen ja schon wieder 45 Minuten zu spät zum Training", brüllt der Trainer seinen Starspieler an. "An Ihrer Stelle wäre ich überhaupt nicht mehr gekommen."

"Ja, Trainer, Sie vielleicht – aber unsereins hat noch Pflichtbewußtstein." Der Bundesliga-Profi schreibt an seinen Manager: "Unter Bezugnahme auf mein Horoskop im NIEDERSACHSEN-FUSSBALL bitte ich um sofortige Bestätigung der darin angekündigten Gehaltserhöhung."

Kurz vor dem wichtigen Spiel will der Manager seine Spieler nochmals motivieren. "Wenn Ihr gewinnt, machen wir alle eine gemeinsame Reise nach Rio und Acapulco", verspricht er in der Kabine.

"Ach, wissen Sie", meint der Torwart lakonisch, "zu Hause ist es doch auch ganz schön..."





Bekommt das "Kleeblatt" ein neues Gesicht?

Unsere Werbeparnter bestimmen, ob das Kleeblatt weiterhin auf den Markt kommt.
Entziehen sie uns für das dritte Jahre die Werbeanzeigen, wird es die gewohnte Stadionzeitung nicht mehr geben.
Einige Werbepartner stehen auf dem Standpunkt, daß die Werbeart nichts einbringt. Sie mögen teilweise Recht haben.

Es laufen jetzt Bestrebungen, die Form der Zeitung, die Auflagenstärke und Verteilung, umzustellen. Die Verteilung könnte in Verbindung mit der Tageszeitung erfolgen. Es gibt eine Direktzustellung an die Haushalte. Etwa 800 - 1.000 Exemplare sollen dann in Druck gehen. Wir sind der Ansicht, daß der Werbeeffekt somit deutlicher zum Ausdruck kommt und unsere Parnter weiterhin zur Stange halten. Vielleicht gewinnen wir noch einige dazu.

Augustfehn hat doch alles, oder etwa nicht?

In absehbarer Zeit stehen wir vor Ihrer Türe und hoffen dann nähere Auskünfte erteilen zu können. Weisen Sie uns bitte nicht ab, zum Wohle des Fußballsports.

